

UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLA
Faculté des lettres et des langues étrangères
Département de lettres et de la langue française



Mémoire

Master académique

Domaine : Lettres et langues étrangères

Filière: langue française

Spécialité : Sciences du langage, et sémiologie de la communication

Présenté par

M^{elle}/LEBSSISSE Amel

Titre

Les procédés explicatifs et l'enseignement/apprentissage

du FLE :

Cas de la 3^{ème} AS au lycée Moufdi Zakaria à Touggourt

Soutenu publiquement

Le : 07/06/2015

Devant le jury :

M^{me}. YUCEFI Saida

Président UKM Ouargla

M. KADEMALLAH Ismail

Encadreur/rapporteur UKM

M^{me}. SMAYEH Fatima

Examineur UKM Ouargla

Année universitaire : 2014/2015

Remerciements

Je remercie ALLAH le tout puissant, qui m'a offert toute la santé pour réaliser ce modeste travail.

Je remercie spécialement et très chaleureusement mes chers parents de m'avoir encourager et de réussir mes études.

Qu'il me soit permis de décrire toute ma gratitude et mes sincères remerciements à mon encadreur M. KHADEMALLAH Ismail pour ses conseils avisés ainsi que son soutien et orientation durant la réalisation de cette recherche.

Je remercie ainsi tous les enseignants de notre département.

Je remercie énormément mes frères, mes sœurs et camarades...

Enfin, je remercie tous ceux qui m'ont, et qui ont contribué à la réussite de ce travail et qui n'ont pas pu être cité ici.



Table des matières

Table des matières

Remerciements.....	
Introduction générale	7
Chapitre I : la didactique des langues et l'enseignement/apprentissage du FLE	
I/ pour une approche didactique.....	11
1- l'enseignement/apprentissage du FLE.....	12
1-2- les objectifs de l'enseignement/apprentissage de FLE.....	13
1-3- les méthodes et les stratégies d'enseignement/apprentissage du FLE.....	13
1-4- l'approche communicative.....	14
2- les stratégies d'apprentissage.....	15
2-1- les stratégies métacognitives.....	16
2-2- les stratégies cognitives.....	18
2-3- les stratégies socio-affectives.....	20
II/ pour une perspective interactionniste en classe.....	21
1- Le concept d'interaction.....	21
1-2- les types d'interaction.....	22
1-2-1- l'interaction non verbale	22
1-2-2- l'interaction verbale	22
2- l'interaction en classe.....	22
3- l'interaction enseignant/apprenant.....	22
Chapitre II : Les méthodes explicatives dans la classe de langue	
1- Le concept de l'explication	25
2- Le concept des procédés explicatifs	26
1-2- Les procédés explicatifs en classe de FLE.....	27
3- La typologie explicative.....	28
Chapitre III : La mise en pratique des procédés explicatifs dans la classe de FLE	
1- présentation de l'échantillon et raisons de choix.....	41
2- Description de l'activité de la compréhension écrite.....	42
3- La démarche de l'enseignant en séance de la compréhension écrite.....	43
3-1- L'observation des procédés explicatifs dans la séance de la compréhension écrite.....	45

3-1-1- la classe de 3AS Gestion économie.....	48
3-1-2- la classe de 3AS science expérimentale.....	49
4- Analyse des données.....	51
4-1- les procédés les plus fréquents dans les deux classes.....	51
4-2- les procédés moins ou nom utilisés.....	52
Conclusion générale	54
Références bibliographiques	57
Annexe	60

Introduction générale

Apprendre une langue, c'est apprendre à communiquer en classe de langue. « *le français est enseigné en tant qu'outil de communication et d'accès directe à la pensée universelle, en suscitant les interactions fécondes avec les langues et les cultures nationales* »¹. Dans cette optique, nous parlerons de l'enseignement/apprentissage de FLE qui consiste à mobiliser et proposer des moyens et des méthodes utiles pour faciliter la transmission du savoir à enseigner aux apprenants.

Dans le cadre de notre recherche, nous traiterons les moyens utilisés en classe de langue par l'enseignant, ayant pour but de valoriser et améliorer les compétences écrites et orales des apprenants scolarisés, en prenant en considération les procédés et les mécanismes gestuels et communicatifs qui facilitent et aident à apprendre le français langue étrangère, pouvant provoquer une motivation en situation d'apprentissage, pour avoir une interaction en classe de langue comme il affirme J.P. Cuq qui : « *définit l'interaction comme un ensemble d'influences exercées mutuellement dans des situations de face à face comme la conversation, le dialogue etc.* »²

Enseigner le FLE au secondaire implique des stratégies d'apprentissage particulières, qui sont pratiquées notamment aux classes de troisième année, classe terminale de l'enseignement secondaire, où on trouve des niveaux linguistiques différents entre les apprenants, des compétences langagières variées. Cela renvoie à plusieurs facteurs : la formation linguistique et communicative de chaque apprenant, ainsi des facteurs familiaux, sociaux, culturels et personnels. Autrement dit, la volonté, l'attention, la motivation et la curiosité de l'apprentissage de FLE qui caractérisent chaque apprenant. L'enseignement de FLE au secondaire a pour objectif d'aider l'apprenant à développer ses compétences en matière de la compréhension et de la communication en utilisant des moyens nécessaires et des stratégies d'enseignement/apprentissage selon CUQ : « [...] *A la notion de simple transmission ex cathedra de connaissance s'est substitué le concept d'une*

¹ Cité par, AIAD, Nadia, « *La contextualisation de la méthode nouveau sans frontière* » à l'école de Hassi Scool à Ouargla (mémoire pour l'obtention de diplôme master), université Kasdi Marbah 2013

² CUQ, Jean Pierre, « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère* », éd. CLE Internationale, 2003, P. 134.

Introduction générale

nécessaire adaptation de l'enseignement aux besoins et styles des apprenants par la variation des activités proposées »³

Il est à constater que la recherche des moyens possibles ainsi ce qu'on appelle les procédés explicatifs ; des outils permettant d'apporter des explications concrètes pour enrichir les textes proposées à faciliter beaucoup plus la compréhension en classe, aussi de confirmer l'information transmise dans le texte. Ces procédés sont définis comme : *« les procédés sont les matières de faire qui règlent les rapports maître/ élève (c'est aussi enseignant/apprenant) dans des situations scolaires précises en vue de la présentation, de l'assimilation ou du contrôle de la matière à enseigner »⁴*

Dans ce travail, nous allons mettre le point sur les stratégies d'apprentissage et les techniques d'enseignement qui sont : *« outils ou prolongement des matériaux apportés à certains procédés pour faciliter le travail du maître (enseignant) et renforcer l'efficacité de son enseignement »⁵* et nous allons préciser à travailler les procédés explicatifs dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère comme les méthodes pratiquées par l'enseignant du FLE en vue de faciliter l'accès à la compréhension des textes et à l'apprentissage de l'acquisition du français.

Donc, et après des constats que nous avons observés sur les apprenants de français au lycée Moufdi Zakaria à Touggourt, nous avons remarqué de grandes difficultés au niveau de l'apprentissage du français et la compréhension en lecture, en ce qui concerne le traitement des informations, en plus, nous avons constaté que les apprenants de troisième année secondaire avaient des problèmes énormes au niveau de l'expression écrite et orale, cela est dû à l'absence d'une interaction ou échange en classe, donc à partir de ce travail, nous allons proposer d'améliorer le niveau des apprenants et de voir l'efficacité des procédés explicatifs utilisés dans l'enseignement/apprentissage du FLE à Touggourt, en développant l'aptitude de communication pour avoir une interaction dans des situations d'apprentissage différentes, et dans ce cas, nous appuyons sur l'interaction existée entre enseignant/apprenant en classe de langue.

³ Ibid. P.226

⁴ AHMED, Sistan Salim « Enseignement du français langue étrangère : des méthodes traditionnelles à la pédagogie différenciée option : Didactique », université Mantouri Constantine 2005

⁵ Ibid.

Introduction générale

Pour bien fonder notre travail se base sur les procédés explicatifs pratiqués et l'enseignement/apprentissage de FLE au secondaire, nous allons traiter des textes de types explicatifs ou d'autre type pour voir l'existence de ces procédés. Et pour arriver à notre objectif nous avons traité la problématique suivante : **les procédés explicatifs pratiqués par les enseignants faciliteront-ils la compréhension et participeront-ils à la réussite de l'enseignement/apprentissage du FLE en classe de langue ?**

Pour répondre à ce problème, nous allons émettre les hypothèses suivantes :

- a) Les procédés explicatifs motivent les apprenants en classe et provoquent à une interaction.
- b) Ils aident l'apprenant à comprendre les textes proposés en classe.
- c) L'utilisation des procédés facilitent l'appropriation de savoir.

Pour vérifier nos hypothèses et arriver à une réponses valides à notre problématique, il est obligatoire de pratiquer la méthode d'observation qui est l'une des méthodes de collecte des données, elle nous permet de mieux voire les procédés explicatifs appliquées en classe de langue, aussi de participer avec les apprenants dans l'espace car on va observer et accéder directement aux informations visées.

Notre recherche est subdivisée en trois chapitres, le premier est un cadre conceptuel qui porte sur la didactique de FLE où nous allons parler de l'enseignement/apprentissage de FLE et les méthodes appliquées. Aussi les stratégies d'apprentissages et sur les théories interactionnistes. Le deuxième chapitre est consacré à l'étude des procédés explicatifs et leur utilisation dans une classe de langue et les caractéristiques de chaque procédé. Le troisième chapitre, c'est la mise en œuvre, où nous allons étudier le cas des classes de troisième année secondaire et l'observation des procédés en classe et la démarche des enseignants dans la classe. Enfin, nous allons finir par l'analyse des résultats obtenus.

Chapitre I :
La didactique des langues et
l'enseignement/apprentissage du
FLE

Dans ce premier chapitre, nous allons parler du processus d'intervention en classe de FLE où nous consacrons une étude complètement penchée sur des considérations théoriques porte sur les méthodes et théories d'enseignement /apprentissage de FLE aux stratégies appliquées en classe de langue. En passant enfin, à jeter un coup d'œil sur la théorie interactionniste pratiquée en classe de langue, favorisant l'approche communicative en classe de langue.

I/ Pour une approche didactique :

La didactique de FLE c'est intéressée à la science du langage, puis elle est généralisée par plusieurs disciplines, selon Jeans Maurice la didactique est un domaine qui : « *couvre les chans des pratiques scolaires ayant trait à l'enseignement de la langue et ses enjeux culturels qu'elle analyse et qu'elle veut orienter ou modifier* ». ⁶

Dans cet optique, la définition que nous avons cité, couvre la didactique en relation nécessaire avec l'enseignement /apprentissage des langues étrangères. Quand nous parlons de la didactique des langues, son objectif c'est de préparer l'apprenant à réaliser des interactions, des interventions, ainsi pour qu'il soit motivé en la classe. Pour cette raison, BOYER définit la didactique de FLE comme: « *l'articulation de plusieurs types d'intervention : théorique, méthodologique et pratique qui ont interrelation vont de la sollicitation de diverses disciplines au seuil de la classe concrète* » ⁷

Nous constatons que la didactique recouvre l'ensemble des méthodes et des approches, aussi des techniques de l'enseignement/apprentissage avec lesquelles les informations et le savoir peuvent être transmises en interaction. Autrement dit, avec ces méthodes, nous pouvons accomplir une tâche d'enseignement/apprentissage dans une situation de communication.

La didactique de FLE permet à l'apprenant de saisir les règles de la langue et le vocabulaire utilisées. Aussi que l'apprenant entre dans une ouverture culturelle et dans une immersion langagière. Mais elle oblige la présence des éléments semblant

⁶ ROSIER, Jean-Maurice, « *la didactique du français* », éd., Puf, Paris, 2002, P.07

⁷ BOYER, H. « *nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère* », France mars 2002, P.03

précordiales tels qu'un enseignant, apprenant, et un savoir à enseigner, pour pouvoir parler d'une didactique de FLE.

1- L'enseignement /apprentissage de FLE :

De nos jours, le français langue étrangère prend une place importante dans la vie communicative, il est un souci pour les catégories sociales. Mais apprendre une langue implique l'existence de deux paires inséparables, c'est l'enseignement et l'apprentissage des savoirs dans une situation d'intervention dans laquelle l'apprenant reçoit ces savoirs et des informations.

L'apprentissage selon RAYMOND c'est : *« le processus par lequel nous développons des connaissances, des habiletés et notre compréhension à travers l'étude, l'enseignement reçu ou notre propre expérience »*⁸.

Dans cette définition, nous remarquons que l'enseignement et l'apprentissage ont une relation de dépendance et aussi de complémentarité. Par équivalence, l'enseignement est défini selon ALTET comme :

*« la planification collaborative et l'animation individuelle ou en équipe d'activités d'apprentissage et de formation suscitant la participation et l'engagement d'un groupe d'apprenant, activités adaptés aux caractéristique personnelles et aux besoins particuliers des élèves et offrant la médiation et la rétroaction nécessaire à l'apprentissage optimum de chaque élève »*⁹.

Donc l'enseignement est nécessaire pour accomplir une tâche d'apprentissage.

CUQ parle du couple l'enseignement-apprentissage, il affirme que : *« l'association de ses deux termes, courante comme un raccourci pratique dans la littérature didactique, tente néanmoins de faire exister dans une lexie deux logiques complémentaires, celle qui envisage l'activité de l'apprenant et la démarche heuristique qui la sous-tend »*¹⁰

C'est pour cela, l'enseignement/apprentissage de FLE permet aux apprenants d'accéder à l'information, aux nouveaux savoirs et à la langue étrangère enseignés par

⁸ VIENNEAU, Raymond, *« apprentissage et enseignement : théories et pratiques »*, éd. Chenelière, P. 07

⁹ ALTET 2007 in ibid. P.53

¹⁰ J.P, Cuq, *« Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et secondaire »*, éd. CLE international, 2008, P. 85

l'enseignant. Et de comprendre les textes proposés dans le programme scolaire, pratiqués en classe de langue et utilisés pour enrichir le vocabulaire de l'apprenant. L'enseignement permet de provoquer une interaction en classe.

1-2 Les objectifs de l'enseignement/ apprentissage de FLE :

L'enseignement/apprentissage de FLE s'articule autour des objectifs fondamentaux et nécessaires. Ces derniers sont :

- L'enseignement/apprentissage de FLE doit faciliter l'accès à la documentation dans des différents domaines de la langue étrangère.
- L'objectif essentiel c'est d'apprendre le français langue étrangère et d'être capable de communiquer avec autrui dans des situations de communication différentes et dans des situations d'enseignement/apprentissage.
- L'enseignement permet de développer les capacités des apprenants.
- L'enseignement ayant pour objectifs de réduire et remédier certains manquements et lacunes des apprenants au niveau de la langue française.
- L'enseignement/apprentissage de FLE donne confiance en soi, en concrétisant une personnalité forte. En leur rendant responsable dans la vie
- L'appropriation et le développement des savoirs et des informations, une technique cognitive permet d'acquérir des compétences langagières.
- Argumenter d'une façon structurée en utilisant les connecteurs logique.¹¹

1-3- Pour une méthode d'enseignement :

L'enseignement/ apprentissage de FLE a une place et un rôle important dans la vie scolaire, impliquant la coexistence des acteurs suivants; les apprenants, les enseignants et les parents d'élèves... Pour cette raison, les enseignants cherchent toujours à trouver les techniques, les mécanismes possibles, aussi les méthodes efficaces à cet

¹¹ GTOWACKA. Barbara, « *les objectifs d'apprentissage et la dimension métacognitive de l'enseignement des langues* », université de Bialystok, Pologne, 2012, P. 138

enseignement, aidant à la réussite et à l'amélioration de niveau des apprentissages. La méthode d'enseignement est défini comme : « une façon d'organiser une activité pédagogique dans le but de faire des apprentissages aux élèves (apprenants). »¹²

1-4- L'approche communicative :

Cette approche est apparue comme réaction contre la méthode audio-orale et la méthode audio-visuelle. Elle est l'une des méthodes principales de la pratique scolaire des langues étrangères. Elle se diffère par rapport aux autres méthodes précédentes, elle est basée sur la compétence de communication.

Avant l'apparition de cette approche ou méthodologie, l'enseignement/ apprentissage des langues ne tenait pas en compte la situation de communication, le but de l'apprentissage ou les interventions et de réaliser une interaction entre les interlocuteurs c'est-à-dire entre l'enseignant et l'apprenant ou entre les apprenants eux même.

L'approche communicative permette selon CUQ, de bien : « adapter les énoncés linguistiques en fonction de la situation de communication (statut social des interlocuteurs, rang, âge, l'échange, canal, etc.)Et en fonction de l'intention de communication »¹³. Donc, elle permet d'étudier la situation de communication pour pouvoir choisir les énoncés adéquats et favorables à la situation. Cette approche consiste à : « attendre que les apprenants expriment leurs besoins et il n'est pas nécessaire de prévoir un schéma d'organisation de cours »¹⁴

L'approche communicative est caractérisée par la concentration sur l'apprenant, elle le considère comme acteur autonome de son apprentissage elle lui donnant toute la responsabilité de ses apprentissages. Ainsi par la création des interactions et des motivations en classe de langue. Cette approche utilise les documents authentiques dans l'enseignement des langues.

¹² Les stratégies d'enseignement- les méthodes d'enseignement.in www.infiressources.ca PDF Consulté le 10 /03/2015

¹³ J-P, Cuq, et ISABELLE, Gruca, « cours de didactique du français langue étrangère et secondaire » Presses universitaire de Grenoble, 2005, P.206.

¹⁴ EVELYNE, Bérard, « l'approche communicative : théories et pratique », éd. CLE international, Paris 1997, P. 60

Le but de l'approche communicative est de mettre l'apprenant dans une situation de communication orientée et dirigée vers des buts et des besoins voulus par l'apprenant, autrement dit, les besoins de l'apprentissage, c'est-à-dire, selon GERMAIN et LEBLANC : « lire avec l'intention de s'informer, écrire avec l'intention de satisfaire un besoin d'imaginaire, écouter avec l'intention de connaître les désirs de quelqu'un, parler avec l'intention d'exprimer ses propres sentiments »¹⁵

L'objectif principal est d'apprendre à communiquer correctement et facilement en langue étrangère, d'une façon efficace et rapide, pratiquée dans des situations de communication différentes. Cette approche motive l'enseignant en lui donnant la capacité de choisir les activités et les documents utiles pour l'enseignement, ainsi de créer un atmosphère motivant pour l'apprenant, en lui donnant l'intérêt à ce qu'il apprend, pour l'investir dans une situation d'enseignement/apprentissage. Elle lui permet aussi de participer d'une façon active et de gérer ses activités réalisées en classe. L'approche communicative aide les apprenants à valoriser et améliorer leur production langagière en langue étrangère. Et enfin, elle incite à l'interaction et l'échange entre l'enseignant et l'apprenant pour répondre aux besoins communicatifs et langagiers de l'apprenant.

2- Les stratégies d'apprentissage :

La réussite de l'enseignement/apprentissage de FLE implique l'utilisation des stratégies qui sont appliquées par l'enseignant mais aussi par l'apprenant. Selon RAYMOND, les stratégies d'apprentissage se définit comme les :

« Techniques et moyens personnels utilisés consciemment par l'apprenant pour faciliter l'apprentissage ou l'étude, incluant les stratégies motivationnelles (les stratégies affectives) et les stratégies de gestion des ressources(par exemple, les stratégies de recherche de l'information). Une définition élargie des stratégies d'apprentissage inclus les stratégies cognitives, les stratégies affectives et les stratégies organisationnelles »¹⁶

¹⁵ Germain et Leblanc 1988 cité par Martinez 1996 : 77.in ibid.

¹⁶ VIENNEAU, Raymond, op.cit. P.304

Il est évident que les stratégies d'apprentissages sont des techniques, des moyens et des actions ayant pour but d'aider l'apprenant à bien apprendre dans une situation d'intervention du FLE. Elles permettent aussi de comprendre les textes étudiés en classe, plus précisément, le vocabulaire de la langue. Dans ce cas, nous essayons d'étudier les différentes stratégies d'apprentissage proposés par GERMAIN qui sont :

2-1 Les stratégies métacognitives :

Ces types de stratégies sont pratiqués par l'enseignant lorsqu'il arrive à expliquer des textes. GERMAIN l'a défini comme :

« Les stratégies métacognitives consistent essentiellement à réfléchir sur son processus d'apprentissage, à comprendre les conditions qui le favorisent, à organiser ou à planifier ses activités en vue de faire des apprentissages, à s'auto évaluer et s'auto corriger ».¹⁷

Nos constatons que la stratégie métacognitive est un travail basé sur l'enseignant qui planifie les buts et les besoins de l'apprenant pour apprendre le FLE. En plus, il doit aussi préciser les finalités de son enseignement. GERMAIN affirme que : *« Les élèves sans approche métacognitive sont essentiellement des apprenants sans but et sans habileté à revoir leurs progrès, leurs réalisations et orientation à donner à leur apprentissage future »¹⁸* comme il est remarquable que les apprenants les plus avancés dans l'apprentissage, sont les plus pratiquants de ces stratégies plus que les débutants. Pour cette raison, et selon, GERMAIN la métacognitive est : *« une caractéristique distinctive entre les expertes et les novices (qui son dans le début de son processus d'apprentissage) »¹⁹.*

Les stratégies métacognitives sont caractérisées ainsi :

a) L'anticipation ou la planification :

Cette stratégie de planification consiste à organiser et choisir des activités qui ne sont pas encore traités en classe, qui contient les points essentiels de l'apprentissage. Car selon CLAUDE : *« l'anticipation se fixer des buts à court ou à long terme, étudier par soi même un*

¹⁷ CLAUDE, Germain, « les stratégies d'apprentissage » : didactique des langues étrangères, éd. CLE international .P. 40

¹⁸ Malley (1958) in GERMAIN , Claude op.cit. P.40

¹⁹ Tardif 1992 in ibid.

point de langue(...) prévoir les éléments nécessaires à l'accomplissement d'une tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication »²⁰. donc l'apprenant utilise cette stratégie, lorsqu'il veut atteindre des buts ou des bons résultats de son apprentissage, et pour améliorer ses compétences en langue française.

b) L'attention :

l'apprenant doit être attentif durant la transmission des savoirs de l'enseignant, où il est nécessaire d'oublier tout ce qui peut empêcher son apprentissage. Parce que, « *le manque d'attention provoque des retards ou des ralentissements dans le processus d'apprentissage et donne l'impression que l'élève perd son temps* »²¹

c) L'auto-gestion :

Dans cette stratégie, l'apprenant est devant une situation d'autogérer, où il doit chercher des facteurs et des mécanismes qui facilitent leur apprentissage et il doit être responsable de ses processus, et d'identifier les matériels et les outils qui facilitent leur compréhension des textes, et les ressources disponibles pour son apprentissage.

d) L'auto-régulation :

Lors de l'apprentissage l'apprenant doit corriger et vérifier ses compétences et capacités de l'application des savoirs qu'il apprend. Selon CLAUDE : « *l'autorégulation peut prendre diverses formes, vérifier sa compréhension de l'oral ou de l'écrit, vérifier sa production, son plan, son style d'apprentissage ou même ses stratégies* »²²

e) L'identification de problème :

La stratégie d'identification du problème consiste à identifier par l'apprenant les points ou les tâches de l'apprentissage qui posent problème, elle nécessite et oblige une résolution pour accomplir la tâche d'apprentissage pour apprendre correctement. (les exercices)

²⁰ CLAUDE Germain, op.cit .P.43

²¹ CLAUDE, ibid. P.43

²² CLAUDE, op.cit. P. 44

I) l'auto-évaluation :

la stratégie d'autoévaluation consiste à évaluer les compétences de l'apprentissage, autrement dit, ce que l'apprenant peut faire dans la langue apprise, et évalue ses capacités.

2-2 les stratégies cognitives :

Ces stratégies sont plus pratiquées par l'apprenant, où il doit baser sur ses connaissances, et sur ce qu'il a dans sa mémoire. Par ce que ces stratégies impliquent une interaction avec le savoir :

« Les stratégies cognitives implique une interaction entre l'apprenant et la matière à l'étude, une manipulation mentale et physique de cette matière et l'application de technique spécifique en vue de résoudre un problème ou d'exécuter une tâche d'apprentissage. Les stratégies cognitives sont souvent plus concrètes et plus facilement observable. Elles au centre de l'acte d'apprentissage. »²³

Les stratégies cognitives sont caractérisées par :

a) la pratique de langue :

Elle consiste à appliquer ce que l'apprenant a appris dans la langue cible en utilisant le vocabulaire de la langue dans des situations de communication différentes.

b) Mémorisation :

Cette stratégie est basée sur la technique de répétition, qui doit être volontaire de l'apprenant. Mémoriser c'est répéter les mots enseignés d'une manière rythmique, pour pouvoir enregistrer ce que l'enseignant présente en classe.

c) la prise de notes :

Cette technique est nécessaire, elle permet à l'apprenant de noter les explications de l'enseignant en classe. Selon Claude elle consiste à : *« noter dans un cahier les mots nouveaux, les concepts, les expressions, les locutions figées ou ritualisées qui peuvent servir à la réalisation d'une*

²³ CLAUDE, ibid. P.46

tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication »²⁴. Elle aide l'apprenant d'apprendre des ensembles infinis des mots et de lexiques riches de la langue cible FLE.

d) le groupage :

Selon GERMAIN, cette stratégies consiste à « *ordonner ou étiqueter la matière enseignée selon des attributs communs de manière à faciliter sa récupération* »²⁵

e) l'inférence :

Cette stratégie selon GERMAIN consiste à :

*« utiliser les éléments connus d'un texte ou d'un énoncé afin d'induire le contexte langagière ou extra langagière dans le but de suppléer des lacunes dans la maîtrise du code linguistique et afin de comprendre les sens ou la signification globale d'un texte ou d'un acte de communication ; recourir à son intuition, deviner intelligemment »*²⁶

.Donc dans cette stratégie, l'apprenant s'appuie sur ses connaissances et son vocabulaire enregistré dans sa mémoire, pour pouvoir comprendre les textes proposés, et l'explication de l'enseignant

f) traduire et comparer avec la L1 ou une autre connue :

Selon GERMAIN, cette stratégie consiste à : « *traduire ou faire des comparaisons interlinguales significatives ; se servir de la compétence langagière acquise en L1 ou par l'apprentissage d'une autre L2 afin de comprendre le système et le fonctionnement de la langue cible* »²⁷. Donc cette stratégie consiste d'utiliser une langue au service de l'apprentissage d'une autre.

f) Paraphraser :

Elle permette aux apprenants d'accomplir les lacunes de la compréhension de la langue apprise. Cette stratégie est appliquée : « *par le choix d'autres mots ou d'autres phrases de la langue cible pour réaliser l'acte de communication* »²⁸

g) Elaboration :

Elle est très importante dans les processus d'apprentissage, parce qu'elle permette de, « *restructurer les connaissances, relier des informations nouvelles à des concepts en mémoire [...]* »²⁹

²⁴ G.CLAUDE, op cit. P 49

²⁵ Ibid.

²⁶ CLAUDE, ibid. p.50

²⁷ CLAUDE, ibid. P.53

²⁸ CLAUDE, op.cit. P.53

²⁹ CLAUDE, ibid. P.54

h) Résumé :

Cette stratégie permet de synthétiser tout ce qui est présenté en classe, sous forme d'un retient ou une règle, permettant de bien saisir le sens des textes ou les informations ou les savoirs enseignés.

2-3 Les stratégies socio-affectives :

A partir du mot « socio » on peut relier ces stratégies avec la société, en d'autre terme, avec d'autrui. Donc la socio-affectives, « impliquent une interaction avec les autre]...]en vue de favoriser l'appropriation de la langue cible ainsi le contrôle ou la gestion de la dimension affective personnelle accompagnant l'apprentissage »³⁰, elle consiste à rapprocher l'enseignant et l'apprenant dans une situation d'intervention dans le but de faciliter la compréhension d'un texte.

Donc les stratégies socio-affectives elles sont présentées ainsi :

a) Les questions de clarification et de vérification :

Il s'agit de poser des questions à l'enseignant sur ce qui paraît ambigu, qu'il nécessite une répétition et l'explication afin d'arriver à comprendre le sens voulu. Elle permet à l'apprenant de bien saisir les textes, et de bénéficier l'apprentissage de nouveau lexique.

b) La coopération :

C'est un travail collectif c'est-à-dire en groupe, afin de faire des exercices ensemble et de bien acquérir et comprendre les connaissances enseignées. CLAUDE affirme que la coopération c'est : « Interagir avec ses pairs dans le but d'accomplir une tâche ou de résoudre un problème d'apprentissage »³¹

c) La gestion des émotions ou la réduction de l'anxiété :

Chaque apprenant a un état psychique particulier manifeste lors de l'apprentissage de FLE. Certains sont peurs de participer en classe, ils hésitent de parler ou d'interroger

³⁰ CLAUDE, ibid. P.55

³¹ CLAUDE, op cit.. P.56

l'enseignant pendant le cours, en état de stress. Cette stratégie permet à l'enseignant de réduire ces troubles d'apprentissage. Cela veut dire qu'il est obligatoire d' « *utiliser diverses techniques qui contribuent à la confiance en soi, et à la motivation, s'encourager, se récompenser ; ne pas craindre de faire des erreurs ou de prendre des risques* »³²

A cet effet, nous pouvons conclure que tous types de ces stratégies, que ce soit, cognitives, métacognitives ou socio-affectives sont des stratégies qui servent à expliquer implicitement ou explicitement le texte, en rendant l'apprenant actif dans un processus d'apprentissage. Elles lui permettent d'améliorer ces compétences communicatives et langagières, ainsi de gérer le temps et le rythme scolaire, comme elles lui permettent aussi d'atteindre les objectifs d'apprentissage de FLE d'une façon significative.

II/ Pour une perception interactionniste en classe :

L'enseignement/apprentissage de FLE nécessite l'utilisation des stratégies d'apprentissage qui facilitent la transmission et la réception des savoirs enseignés. Ces stratégies doivent provoquer une interaction dans la classe de langue. Elles sont aussi l'un des facteurs qui aident l'apprenant mais aussi l'enseignant dans le processus d'enseignement/apprentissage de la langue étrangère.

1- le concept d'interaction:

L'interaction est un échange de parole et des propos entre des interlocuteurs. On peut considérer que l'interaction comme un acte de communication dont. Selon DUBOIT : « *L'échange verbale un sujet parlant qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ ou réponse explicite* »³³

Dans une autre définition de LABOV et FACHEL l'interaction est : « *une action qui efface les relations de soi et d'autrui dans la communication face à face* ». Alors l'interaction et la relation de communication et d'intervention entre deux pôles face à face.

³² CLAUDE, Germain *ibid.* P.57

³³ DUBOIT. J, « *dictionnaire de linguistique* », Paris, Larousse, 1937, P.80

1-2-Les types d'interaction :

1-2-1- l'interaction non verbale :

Les signes verbaux et non verbaux sont nécessaires dans les actes de communication, notamment dans le contexte scolaire, ou dans le processus d'apprentissage et de l'enseignement où il y a un échange entre un enseignant et un apprenant. On désigne par ces signes les gestes, les mimiques et les expressions du visage..., elles sont des facteurs essentiels de la transmission des savoirs à enseigner.

1-2-2- L'interaction verbale :

Dans ce type d'interaction, les interlocuteurs (enseignant/apprenant) utilisent une communication langagière, des mots, expressions en langue étrangère.

L'interaction verbale peut s'établir en groupe dans la salle de classe, c'est-à-dire entre tous les apprenants en classe avec l'enseignant, comme elle se fait entre un apprenant et un enseignant ou entre un apprenant et un autre, c'est un travail d'accompagnement.

2- L'interaction en classe :

Quand on parle de l'interaction en contexte scolaire, c'est l'échange entre un enseignant et les apprenants, ou entre les apprenants eux même dans un processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Ce dernier aide l'enseignant de bien expliquer et donner ses savoirs aux apprenant dans un atmosphère dynamique.

3- L'interaction enseignant/ apprenant :

La plus part des méthodes d'enseignement/apprentissage de FLE visent à réaliser une interaction en classe, d'une part entre les apprenants eux même, et d'autre part, entre un enseignant et un apprenant. Car l'interaction est le point essentiel et plus fondamental dans l'apprentissage de la langue en classe. En d'autre terme l'interaction est un moteur³⁴ de l'apprentissage de FLE.

³⁴Moteur in www.lb.refer.org consulter le 14 /03/2015

Les interactions en classe de langue doivent être organisées, orientées et dirigées par l'enseignant pour qu'il puisse transmettre ses savoirs et informations aux apprenants et atteindre les objectifs de l'enseignement. L'enseignant doit motiver les apprenants, en leur donnant des exercices, des tâches à accomplir et de les inciter d'utiliser leurs propres savoirs et pré requis au cœur de l'apprentissage, pour qu'ils arrivent à réaliser ses objectifs tracés durant le processus d'apprentissage.

Pour cette raison, l'interaction et l'échange verbal en classe de langue sont des facteurs importants facilitant l'apprentissage de la langue.

La didactique des langues étrangères implique toujours l'utilisation des méthodes pour réussir l'enseignement et accomplir les besoins de l'apprenant de la langue ciblé.

L'application de ses méthodes provoque une bonne communication et une interaction dans la classe de langue, ce qui explique la bonne transmission des savoirs et des informations car, l'interaction dans classe motive l'apprenant mais aussi l'enseignant pour atteindre les objectifs de l'enseignement/apprentissage de FLE et permet aux apprenants d'apprendre progressivement l'oral et l'écrit.

Chapitre II :
Les méthodes explicatives dans la
classe de langue

Nous consacrons ce deuxième chapitre à l'étude des procédés explicatifs pratiqués en classe, nous essayons de définir le concept de l'explication et procédé d'explication, en présentant la typologie explicative utilisée par les enseignants en vue d'aider les apprenants à mieux comprendre les explications des textes en classe.

1- Le concept de l'explication :

Dans ce point, nous essayons de définir le concept de l'explication selon BERGERON et HARVEY :

« D'un point de vue communicationnel, l'explication survient lorsqu'un problème de compréhension d'un phénomène ou d'adhérence du récepteur apparaît dans l'interaction et la perturbe. La prise de conscience de ce phénomène correspond à la phase de questionnement dans la séquence explicative[...]. Motivé par le désir de faire comprendre l'enseignant cherche donc à établir donc un consensus avec les apprenants afin d'être bien reçu. »³⁵

Il est évident que l'explication sert à clarifier les problèmes de l'incompréhension des textes en classe de langue, des faits et des phénomènes. Elle limite la perturbation et anime l'interaction en classe de langue, en vue de comprendre un écrit et de répondre aux objectifs tracés.

Une autre conception de l'explication selon GAULMYN :

« L'enseignant ne donne pas ses explications qu'après avoir suscité des apprenants qui témoignent ainsi de leurs efforts pour comprendre et apprendre. Et pour vérifier que son enseignement à bien été suivi d'un apprentissage, l'enseignant met l'apprenant en situation d'examen : il simule l'incompréhension et met l'apprenant en demeure d'expliquer, donc de faire comprendre à son tour ce qu'il a compris et ce qu'il s'est appris.

³⁵ « Le fonctionnement de l'explication dans le processus d'acquisition du sens en classe de langue », Genève, 2013, P.107 in <http://archive-ouverte-unige.ch>

L'enseignant n'a nul besoin pour lui même de cette explication, mais il évalue la performance explicatifs de l'apprenant en tant que trace d'un travail cognitive inaccessible directement »³⁶

Pour GAULMYN, l'enseignant fait l'explication pour évaluer la degré de la compréhension et la capacité des apprenants et voir l'habilité des apprenants et leurs exigences.

Il existe des procédés explicatifs par lesquels se manifeste l'exposition du sens des textes en classe de langue étrangère. Permettant d'enrichir la situation d'enseignement/apprentissage et faciliter la compréhension des textes mais aussi la transmission des savoirs par l'enseignant de FLE

2- Le concept de procédés explicatifs :

L'acte d'enseignement/apprentissage de FLE exige l'utilisation, l'application de certaines techniques et l'exploitation des outils d'apprentissage en classe de langue, pour faciliter l'explication et la compréhension des textes. Ces procédés sont définis en étant :

« Des outils pour apporter des explications supplémentaires afin d'enrichir vos textes ainsi en faciliter la compréhension. De plus dans le cadre d'un texte informatif ou argumentatif, cela peut être fort utile pour assurer la crédibilité de vos propos en précisant vos références par exemple. »³⁷

Nous constatons que les procédés explicatifs sont des outils de l'enseignant où il essaie d'ajouter des informations, de formuler des explications supplémentaires pour que le texte soit clair. Ces procédés sont très importants parce qu'ils facilitent l'appropriation et l'apprentissage. En outre, ils assurent la compréhension de l'écrit et des notions proposées par l'enseignant en classe de langue. Ils permettent aussi de préciser des informations, les idées principales dans les textes étudiés et d'accéder au sens exact.

³⁶ FALL. Mouhamadou Sileiman « le fonctionnement de l'explication dans le processus d'acquisition du sens en classe de langue » Genève, 2013, P. 108, in <http://archive-ouverte-unige.ch>

³⁷ La définition des procédés explicatifs in : lacroiseef.wordpress.com le 14 /10/2014

Dans une autre définition, « par le terme procédé, on désigne la manière d'agir de l'enseignant à l'égard de ses élèves, plus précisément des formes particulières que revêt le déroulement du processus d'instructions ».³⁸

Il est important de qualifier les procédés explicatifs comme des moyens de motivation et d'interaction, avec lesquels l'enseignant peut agir et inciter l'apprenant à comprendre et de participer en classe, ils sont comme : « une partie importante du discours de l'enseignant est consacrée à l'explication du sens des mots ou des textes »³⁹. Or l'enseignant ne peut pas expliquer et s'exprimer sans recourir à des procédés d'explication en situation d'enseignement /apprentissage.

1-2-Les procédés explicatifs en classe de FLE :

En classe de langue, l'explication est une démarche qui permet à l'enseignant de transmettre ses savoirs et savoir-faire aux apprenants. Dans ce cas, il est obligé à l'enseignant de faire recours aux procédés explicatifs lors de son travail et dans toutes les pratiques enseignantes de classe afin de faciliter la compréhension.

Quand on parle de pratique de classe, c'est toutes les activités mises en oeuvre dans une situation d'enseignement/apprentissage, animée par l'enseignant, mais aussi par l'apprenant, que se soit des activités coopératives⁴⁰ ou individuelles. Car toutes les pratiques exigent une explication de la part de l'enseignant, pour atteindre les objectifs de l'enseignement/ apprentissage de FLE.

Les procédés explicatifs sont présents essentiellement dans l'activité de compréhension de l'écrit, où l'enseignant essaie d'expliquer de texte, les notions et les expressions difficiles. Ainsi, en faisant ressortir le sens global de texte à l'aide des procédés explicatifs qu'il utilise, permettant aux apprenants de connaître la source du texte.

L'enseignant doit utiliser tous types de procédés d'explication, d'une part pour qu'il puisse réussir sa leçon et son activités en classe et d'autre part, pour que l'apprenant arrive à saisir ce que l'enseignant lui a dit en langue étrangère. Ainsi de développer ses

³⁸ La définition d'un procédé in leprofesseurdefrancais.blogspot.com le 24/03/2015

³⁹ Les procédés explicatifs in www.academia.edu le 24/03/2015

⁴⁰ Activité coopérative : c'est le travail en groupe ou collectif.

compétences au niveau de la compréhension et de la production écrite ou orale et la compétence de la réception des savoirs.

Grace aux procédés explicatifs, la transmission des informations sera facile et accessible dans toutes les activités notamment dans l'étude des textes, ses objectifs se sont de solliciter et encourager les apprenants de s'exprimer verbalement et d'améliorer les performances explicatives et compréhensives de l'apprenant. En effet, les pratiques de classe considèrent que les procédés explicatifs sont qualifiés comme des stratégies avec lesquelles l'enseignant intègre des nouvelles connaissances aux apprenants dans les différentes pratiques de classe à l'oral ou à l'écrit, ils permettent aussi de réduire le problème de l'incompréhension dans la classe de langue.

3- La typologie explicative :

a).La reformulation : ARCAND et BOURBEAU voient que :

« La reformulation exprime autrement le contenu qu'elle reprend. Quelques formules l'introduisent : X ou, pour être plus claire, Y ; X ou, si vous préférez, Y ; X ou, plus simplement, Y, La reformulation a tantôt le même sens que l'élément expliqué, tantôt un sens contraire, tantôt un sens plus général ou plus restreint. »⁴¹

La reformulation sert à donner des explications des mots ou des parties de phrases afin de dire autrement, et de bien faire comprendre le contenu avec d'autres termes de même sens, en utilisant, les synonymes et les analogies...etc. autrement dit, la reprise et la présentation d'une autre explication sous une façon et une manière différente.

Pour reformuler, l'enseignant utilise les expressions suivantes : *bref, en d'autres mots, à dire la même chose en d'autres mots, autrement dit, c'est-à-dire, en d'autres termes, pour être plus claire, en résumé...etc.*

⁴¹ ARCAND, R. et BOURBEAU «*La communication efficace* », éd. CEC, Canada, 1995, P.161

b) L'ajout d'une précision :

Selon ARCAND et BOURBEAU, l'ajout d'une précision c'est quand : « *Dès que l'émetteur s'aperçoit que son message peut être ambigu, il ajoute une précision qui lève toute équivoque. La précision apparaît au début, à la fin ou à la suite d'une phrase* »⁴²

En effet, dans l'explication d'un texte ou d'un mot, il est obligé d'ajouter des précisions pour enlever toutes ambiguïté et équivoque. La précision, permet aux apprenants de différencier un mot à un autre et bien déterminé le sens ou la signification précise de texte ou des mots à expliquer.

c) La définition :

Ce procédé consiste à « *Donner le sens d'un mot à l'intérieur d'un texte* »⁴³. ARCAND R. et BOURBEAU N. affirment que la définition :

« Permet de distinguer clairement un objet de tous les autres .avec elle, l'émetteur (enseignant en classe) se sert de mots simples dans deux buts : Pour révéler le contenu d'un mot qu'il suppose inconnu de ses récepteurs.(les apprenant). Pour préciser le sens d'un terme même connu, afin de s'assurer que les récepteurs lui accordent la même valeur que lui »⁴⁴.

Donc, elle permet de clarifier la signification d'un mot dans le texte par rapport aux autres mots, de décrire les choses et les phénomènes, en donnant ses caractéristiques et ses précisions. Le procédé de définition exprime le sens exact des mots. Il sert à expliquer un mot rare ou dans des domaines spécialisés apparaissent dans le texte.

Pour définir un mot ou un phénomène, en utilisant : *est..., les parenthèses, deux virgules, celui qui, acte de et sorte de...*

Deux types de définition peuvent être distingués :

La définition relationnelle⁴⁵ : Elle renvoie au mot de base ou la racine de mots à définir c'est-à-dire, elle doit définir avec les origines de base connue par l'apprenant. En

⁴² Ibid. p 163

⁴³ La définition in <http://bv.alloprof.qc.ca> consulté le 10/03/2015

⁴⁴ ARCAND R. et BOURBEAU op.cit. PP 164- 165

d'autre terme, la définition doit être avec des mots qui ont une relation avec le mot à définir.

La définition substantielle⁴⁶ : comporte un signifié voisin et des différences spécifiques, ainsi pour un terme inconnue, l'enseignant fait appel à un signifié voisin connu et des différences spécifiques également connue par les apprenants.⁴⁷ Selon R. GALISSON : «*le définissant doit toujours être mieux connu que le définit* »⁴⁸

d) La dénomination :

C'est fait de donner un nom à quelque chose « nommer ». Cela veut dire, exprimer certains nombre des objets à l'aide des mots ou des signes de la langue étrangère. Autrement dit, «*l'enseignant va donc amener à indiquer aux apprenants le signe qui correspond à tel ou tel aspect de la réalité* ».⁴⁹

En effet, la dénomination consiste à donner un nom à un objet approprié à un référent dans la réalité selon KLEIBER :

*« Pour que l'on puisse dire d'une relation signe. Chose qu'il s'agit d'une relation de dénomination il faut au préalable qu'un lien référentiel particulier ait été instauré entre l'objet x, quel qu'il soit, et le signe x. Nous parlons pour cette fixation référentielle, qu'elle soit le résultat d'un acte de dénomination effectif ou celui d'une habitude associative, d'acte de dénomination entre x et x que s'il ya eu un acte de dénomination préalable »*⁵⁰

C'est bien que la dénomination implique l'existence d'une relation référentielle entre l'objet nommé et le nom donné. Ce procédé permet aux apprenants d'enrichir leur vocabulaire de en langue étrangère, *il* permet aussi à limiter les lacunes et le manque lexical.

⁴⁵ CIRCUREL, Francine, « *parole sur parole ou le métalangage dans la classe de lange* », université de Paris, éd. CLE International Paris 1985, P.29 in <http://www.google.com>

⁴⁶ CIRCUREL, Francine, « *parole sur parole ou le métalangage dans la classe de lange* », université de Paris, éd. CLE International Paris 1985, P.29 in <http://www.google.com>

⁴⁷ <http://www.google.com> ibid.

⁴⁸ Ibid.

⁴⁹ <http://www.google.com> ibid. P.26

⁵⁰ La dénomination in <http://archive-ouverte-unige.ch>

Les verbes de dénomination sont : *appeler, c'est, se nommer, dire, renvoi, représenté, réfère à, designer...*

d) L'exemple :

Ce procédé consiste à : « *expliquer ou illustrer une information* »⁵¹.

L'exemplification est utilisée : pour donner à l'apprenant des précisions, pour argumenter des informations données par une application concrète dans la vie ou dans la réalité. Pour permettre aux enseignants de confirmer les explications de textes enseignés. Finalement pour permettre à l'apprenant de comprendre d'une manière concrète les explications théoriques et / ou pratiques et les énoncés générales.

Selon MANZOTTI :

*« Le but du segment ayant la fonction d'exemplification est de faciliter la tâche du destinataire, tâche qui peut consister dans le fait d'accepter la vérité d'une assertion, d'exécuter une demande, de répondre à une question ou simplement de comprendre à fond une affirmation ou d'en mesurer la portée »*⁵²

Pour donner des exemples, on est obligé d'utiliser les expressions qui suivent : *par exemple, c'est le cas de, tel que, comme, en effet, etc.*

f) l'illustration :

Ce procédé consiste à appuyer l'explication des idées ou des textes sur des photos, des schémas, des cartes et des références.

L'illustration, c'est le fait de rendre les textes plus claires et concrets à partir des graphiques illustrés pendant l'explication. Car, selon ARCAND et BOURBEAU : « [...] Dans les nombreux cas où la situation de communication n'exige pas qu'on fournisse une multitude de détails, il vaut mieux choisir le graphique. »⁵³. En effet, les graphiques sont des éléments qui permettent de comprendre facilement et d'appuyer sur l'explication des textes, et des phénomènes qui sont difficiles à expliquer en mot ou avec des expressions, elles

⁵¹L'exemple in <http://tinyurl.com> /doc-grammaire. Consulter le 10/03/2015

⁵² Par exemple : une procédure d'exemplification in <http://perso.ens-lyon.fr>

⁵³ ARCAND, R et BOURBEAU, op.cit. P. 289

permettent d'expliquer et de saisir les informations présentées aux apprenants dans les textes étudiés en classe de langue.

g) La proposition incise :

Est présentée sous forme d'une proposition :

« Proposition généralement de peu d'étendue et syntaxiquement indépendante, intercalée entre virgules dans le corps de la phrase ou rajoutée à la fin de celui-ci, utilisée pour indiquer que l'on rapporte les paroles ou les pensées de quelqu'un ou pour introduire diverses nuances (supposition, opinion, explication, interrogation) »⁵⁴

La proposition incise est employée par l'enseignant pour indiquer la personne et la source des propos cités dans les textes, en employant les verbes de parole. Elle doit être séparée de situation par une virgule ou une autre ponctuation, où le verbe précède le sujet. Cette proposition ne peut construire en elle-même une phrase complète et indépendante, elle ne change jamais la sens ou la structure de la phrase qui la suit. Elle peut être supprimée, ou déplacée. Les verbes de parler sont les suivants : *dire, réclamer, chuchoter, affirmer, déclarer, ajouter...*

h) Le discours rapporté :

On parle d'un discours rapporté quand : *« une personne rapporte les paroles d'une autre personne ou bien ses propres paroles »⁵⁵*. Autrement dit, le discours rapporté consiste à répéter les propos, les mots, mais aussi les expressions qu'une autre personne a dites. Nous avons trois types de discours rapporté :

- ✓ **Le discours rapporté direct** : C'est simplement le fait de répéter les mêmes paroles d'une personne, en disant ce qu'il a dit tel qu'il est.
- ✓ **Le discours rapporté indirect** : C'est l'utilisation d'un verbe introducteur suivi d'une phrase complétive.
- ✓ **Le discours rapporté libre** : C'est interprétation des propos d'une autre personne.

⁵⁴ La proposition incise in www.cnrtl.fr/lexicographie/incise. Consulter le 26/03/2015

⁵⁵ Le discours rapporté in www.intertaal.n / le discours rapporté le 26/03/2015

i) La cause et la conséquence :

L'expression de cause et de conséquence sont considérées comme des procédés d'explication des textes dans le contexte scolaire. La cause c'est donner les raisons et expliquer des événements, des phénomènes, ainsi que des faits. La cause est une justification des actions et des actes, en donnant des preuves et des arguments pour convaincre le récepteur (les apprenants).

En équivalant, la conséquence c'est les effets ou les résultats des actions, des actes et des événements.

Par conséquent, dans l'explication des textes ou des phénomènes, l'enseignant doit expliquer les causes et les conséquences de ce qu'il enseigne pour que l'apprenant puisse saisir ce qu'il apprend.

Pour exprimer le rapport de cause, nous utilisons les expressions suivantes : *à force de, sous prétexte de, faute de, par, pour, puisque, par ce que et du fait que...*

Pour exprimer le rapport de conséquence, nous utilisons les expressions qui suivent : *si bien que, de manière à, donc, c'est pourquoi, par conséquent...*

j) L'expression d'opposition :

L'expression d'opposition est considérée comme des procédés d'explication des textes en classe de langue que l'enseignant utilise pour clarifier ses idées. Ce rapport consiste à opposer et confronter deux actes, deux actions, mais aussi deux faits, qui sont indépendant l'un de l'autre, c'est-à-dire, qui ne se déroule pas dans les mêmes instants. Pour exprimer le rapport d'opposition, nous utilisons les expressions suivantes : *mais, quoique, bien qu'il, alors que, tandis que, si..., même si...*

k) La description :

Ce procédé consiste à citer les caractéristiques d'une personne, un objet ou un phénomène. Selon ACAND et BOURBEAU

« La description, toucher, éprouver ce dont elle parle. Elle permet au lecteur et à l'auditeur de se représenter mentalement les éléments décrits. On en trouve fréquemment dans les rapports, les manuels de science et de techniques pour

décrire, par exemple, les propriétés d'un corps ou les étapes d'un processus quelconque »⁵⁶

En revanche, la description c'est une épreuve de ce qui parle, elle est une argumentation des informations présentées sur un phénomène, un objet, ou un fait. La description permet aux apprenants de distinguer un objet d'un autre, de comprendre facilement ce que l'enseignant a dit.

m) Les gestes :

Le langage gestuel est l'un des procédés que l'enseignant utilise pour expliquer ses textes en classe de langue. Les gestes sont des actions du corps avec lesquels l'enseignant développe les compétences de l'apprenant, il les fait pour transmettre son savoir, gérer la classe, motiver les apprenants et créer une interaction pour faciliter la compréhension.

N) La répétitions :

Dans la classe, l'enseignant peut répéter les mêmes expressions et les mêmes mots quand il explique un texte. La répétition permet aux apprenants de mieux saisir ce que l'enseignant dit. De plus elles aident à faire apprendre, et enregistrer toutes les informations présentées dans le texte proposé en classe de langue. La répétition est donc un moyen d'apprentissage par excellence.

O) La résolution de problème :

Dans l'enseignement/apprentissage de FLE, l'apprenant rencontre des problèmes lors de son apprentissage. Dans ce cas, l'enseignant est obligé de résoudre ses problèmes pour limiter l'incompréhension chez les apprenants. La résolution de problèmes consiste à suggérer des solutions à un problème puis l'appliquer pour confirmer la résolution.

P) Le complément de nom :

C'est un groupe de mots qui complète le sens d'un mot donné.

« le complément de nom (CDN) donne des informations sur un nom, il se trouve toujours placé après le nom, et il est très souvent introduit par une préposition (à,

⁵⁶ BOURBEAU N. et ARCAND R. op.cit. P. 281

de, par, pour, prés, dans, contre...). Il appartient au groupe nominale mais il peut être supprimé »⁵⁷.

En effet, le complément du nom donne plus de précision sur le nom qui le précède : des caractéristiques, des renseignements sur le nom et peut être une définition du nom qui permet aux apprenants de distinguer le nom des autres.

Le complément du nom est peut-être un adjectif, une proposition, une subordonnée relative, un groupe nominal ou un verbe à l'infinitif. Cependant le complément peut être supprimé sans changer le sens de la phrase.

Q) Les synonymes :

Les synonymes sont des procédés que l'enseignant utilise pour renforcer ses explications en classe de langue, en donnant un sens équivalent à ces mots. Ils sont définis comme étant :

« [...] des mots qui appartiennent à la même catégorie grammaticale (nom, verbe, adjectifs, etc.) et dont la signification est plus ou moins voisine ; on peut les interchanger dans un texte sans modifier fondamentalement le sens global de celui-ci ; mais puisque aucun mot n'a exactement le même sens qu'un autre, remplacer un mot par un synonyme revient à introduire dans le texte une nuance de sens.⁵⁸ »

Nous constatons que les synonymes ne changent pas le sens du texte, car, ils ont la même catégorie grammaticale. En outre, les synonymes aident à l'enrichissement de texte, de définir les mots utilisés et d'éviter la répétition, de plus, ils permettent aux apprenants d'enrichir leur vocabulaire en langue étrangère et par la suite d'utiliser ce vocabulaire dans des diverses situations de communication et de connaître les registres de langue à partir des explications de l'enseignant.

⁵⁷ Grammaire/ le complément de nom in www.jerevise.fr consulter le 10/03/2015

⁵⁸ Saisir les nuances des mots. Leçon 12-Antonymes et synonymes. www.ccdmd.qc.ca /media/lect PDF

R) La citation et la référence :

La citation est un discours rapporté à une autre personne que l'on ajoute dans le corps de notre rédaction pour renforcer les idées présentées. GINGRAS voit que :

« La citation est un extrait de texte qu'on emprunte pour illustrer, étoffer ou compléter certains éléments d'un travail sur lesquels on désire appuyer à l'aide d'un argument d'autorité. Il est essentiel que la citation reste fidèle à la source utilisée et surtout que les références appropriées accompagnent toujours une citation. »⁵⁹

Par conséquent, la citation est utilisée pour argumenter les informations données dans un texte et de convaincre le récepteur (apprenant) par les explications de l'enseignant. De même, la référence est importante, elle sert à identifier exactement la source de l'extrait, et d'indiquer l'auteur de la citation.

S) Les figures de style :

Elles sont définies ainsi :

« Une figure de style est un procédé qui consiste à rendre ce que l'on veut dire plus expressif, plus impressionnant, plus convaincant, plus séduisant... Elle est utilisée en littérature dans les beaux discours mais aussi dans le langage courant. Autrement dit, une figure de style permet de créer un effet sur le destinataire d'un texte (écrit ou parlé). »⁶⁰

Par conséquent, les figures de style sont considérées comme des procédés d'explication des textes de la classe de langue, et de rendre les textes plus claires, expressifs, et convaincre l'apprenant à l'aide des informations présentées dans un texte étudié.

Les figures qui sont utilisées comme des procédés d'explication sont :

⁵⁹ GINGRAS, FRANCOIS-Pierre, « les citations et la bibliographie », cybermétho, <http://aix1.uottawa.ca/fgingras/cybermétho/modules/citation> PDF, 31 mars 2004.

⁶⁰ les figures de style in www.clg-monet.magny.ac-versailles.fr PDF consulter le 4/04/2015

1- La comparaison :

Le procédé de comparaison consiste à rapprocher deux objets, deux éléments où il y a « un rapport d'analogie et établit entre ces deux idées ou ces deux objets .La comparaison comprend toujours au moins deux termes (un comparé et un comparant). La comparaison s'opère grâce à un terme comparant »⁶¹

Dans la comparaison, on établit un parallélisme entre le comparé et le comparant en sortant les points communs entre les deux éléments, en d'autre terme, les convergences et les divergences. La comparaison se fait par les expressions suivantes : *au même que, tel que, à la manière de, plus que, moins que, comme...*

2- L'énumération :

Ce procédé consiste à présenter et ajouter des mots et des termes de même nature pour l'expliquer des textes. Ces mots doivent avoir la même fonction. Qui sont séparés par des virgules

3- L'accumulation :

Elle est très proche du procédé d'énumération. Dans l'accumulation, en ajoutant des synonymes successivement. Ce procédé a pour objectifs de « produire un effet de quantité ou de variété »⁶². L'accumulation dans une autre définition c'est la juxtaposition ou coordination de plusieurs termes appartenant souvent à un même champ lexicale.

4- Périphrase :

On parle d'une périphrase quand : « on remplace un mot par une expression qui le définit. Un simple mot est remplacé par des éléments de phrase plus complexes, jouant sur l'implicite »⁶³.en effet, la périphrase c'est une sorte de référenciations et expression en plusieurs mots ce qui pourrait dire en un seul mot.

⁶¹ La comparaison in www.etudes-litteraire.com consulté le 25/03/2015

⁶² Synthèse établie pzsear D-A. Calier, in zonelitteraire.e-monsite.com / PDF.

⁶³ L'accumulation in www.clg-monet.magny.ac-versailles.fr PDF consulté le 20/4/2015

Dans une autre définition d'ARCAND et BOURBEAU voient que le fait de :

« S'exprimer par périphrase, c'est dire avec plusieurs mots ce qui pourrait l'être par un seul ; par exemple, employer la proposition relative dont on ignore le nom plutôt que l'adjectif anonyme ou la locution verbale procéder à une expérimentation plutôt que le verbe simple expérimenter. Véhiculer sous forme de périphrase, l'information paraît délayée. Par l'usage de mots simple, vous montrez que vous connaissez votre sujet et vous transmettez votre pensée avec plus de conscience. Très souvent, les périphrases correspondent aux définitions sommaires des mots[...] »⁶⁴

On constate que l'expression avec la périphrase rend la transmission des informations plus accessible, avec plus de conscience et aussi rendre le message plus claire, plus et compréhensif par le récepteur qui est l'apprenant dans le contexte scolaire.

5- L'antithèse :

Selon FROMILHAGUE, l'antithèse consiste à « établir une relation d'opposition entre deux éléments d'un énoncé, en respectant les règles de logique classique. C'est une figure d'extension variable, qui dépasse parfois le cadre de la seule figure de construction »⁶⁵

Pour le mieux dire, l'antithèse c'est le fait de rapprocher ou d'opposer une idée, un mot ou une expression à d'autre dans une même phrase pour l'expliquer ou pour argumenter l'information donnée. Ceci est affirmé par ARCAND ET NICOLE déclarent que : « l'antithèse rapproche des mots (ou des groupe de mots) de sens opposé afin qu'il se met réciproquement en valeur »⁶⁶

Dans la classe de langue, l'explication c'est la préoccupation des enseignants mais aussi des apprenants. Car, l'enseignant vise toujours à transmettre le savoir et que l'apprenant le reçoit d'une manière efficace.

Dans ce chapitre, nous avons essayé de parler des procédés explicatifs en classe de FLE et la nécessité de les utiliser par l'enseignant, nous avons parlé également du concept de

⁶⁴ ARCAND, R et BOURBEAU, op.cit. p 331

⁶⁵ FROMILHAGUE, Catherine, « les figures de style » éd, Armand Colin, la collection universitaire de poche, Paris, 2007, P. 49

⁶⁶ ARCAND, R. et BOURBEAU, N, op.cit. P.196

l'explication et les différents procédés explicatifs. En effet, d'après ce que nous avons vu dans ce chapitre, l'utilisation des procédés explicatifs dans l'enseignement/apprentissage de FLE est un moyen utile pour la transmission du savoir et les informations aux apprenants et d'améliorer le niveau de la compréhension des textes chez les apprenants.

Chapitre III
*La mise en pratique des procédés
explicatifs dans la classe de FLE*

Dans ce chapitre, nous allons mené une observation portant sur l' usage des procédés explicatifs en classe où nous avons observer vivement le déroulement de la séance et les procédés explicatifs en deux classes de terminal au lycée « Moufdi Zakaria » à Touggourt, c'est notre échantillon de travail. Donc nous allons faire cette observation pour connaitre la fiabilité des procédés explicatifs en classe.

1- Présentation de l'échantillon et raisons du choix :

Pour réaliser ce travail, nous avons choisi comme échantillon la séance de la compréhension de l'écrit en classe de troisième année secondaire. Car l'apprenant doit être capable de lire et comprendre différentes types de textes et documents d'une manière autonome.

Les didacticiens voient que :

« la 3^e année secondaire est une année qui parachève le cycle secondaire. Elle a pour but de finaliser les apprentissages du cycle et doit donc permettre de réaliser l'objectif terminal d'intégration du cycle (OTI). De plus elle prépare l'apprenant à l'examen du baccalauréat. »⁶⁷

En effet, la troisième année secondaire est une année de préparation à un autre monde où l'apprenant doit être responsable.

Notre échantillon c'es la troisième année secondaire au lycée *Moufdi Zakaria*, qui se situe dans la commune de Témacine à Touggourt, notre classe compte un nombre de 40 apprenants (34 filles et 6 garçons) âgés entre 18 à 20ans, ces derniers ont des capacités communicatives qui se différent et des compétences linguistiques qui se distinguent d'un apprenant à un autre. Cela renvoie aux facteurs familiaux, sociaux et culturels. Les apprenants n'ont pas eu les mêmes formations aux collèges, ce qui explique la diversité des niveaux dans les classes terminales. Ainsi, des facteurs personnels : la volonté, la curiosité et la motivation etc. Notre choix est adéquat à notre étude car il y a des apprenants excellents d'autre moyens et des autres encore qui sont faibles, certains ont

⁶⁷ Ministère de l'éducation national. Français 3^e année secondaire in www.onefed.edu /programme scolaire/ 3^eAS PDF, P.03

la capacité de comprendre l'enseignant dès la première explication, alors que les autres ont besoins des techniques et des procédés explicatifs pour accéder au sens du texte.

Notre étude a pour but de vérifier l'efficacité des procédés explicatifs utilisés dans la compréhension de l'écrit en classe de la 3^{ème} année, car la compréhension de l'écrit au cycle secondaire offre et permet aux apprenants de cette année de comprendre et d'analyser les textes proposés dans l'examen de baccalauréat qui demande une bonne lecture et compréhension du texte.

2- Description de l'activité de la compréhension de l'écrit :

L'activité de la compréhension de l'écrit, vise à lire et à comprendre un texte et des documents écrits, de discuter ensemble des idées et le contenu du texte et de faire ressortir les informations présentées dans ce texte. Cette activité, implique une grande explication de la part de l'enseignant, en utilisant des moyens pour expliquer le texte à étudier et à le clarifier puisque l'apprenant ne peut pas comprendre le sens du texte entier et de répondre à des question posées à propos de ce texte sans que l'enseignant l'oriente par des explications, des exemples ainsi que des illustrations et des reformulations.

L'activité de la compréhension de l'écrit a pour objectif de diriger l'apprenant vers le sens visé par l'auteur, elle lui permet aussi de comprendre les différents types du texte et en suivant l'apprentissage progressif d'une lecture correcte et rapide. Sous cette perspective, nous avons assisté au près des enseignants au lycée de Moufdi Zakaria, des séances de la compréhension dont l'étude est porté sur l'appel, qui a comme titre « appel du directeur de l'Unesco » de M'BOW.

Ce texte est dans le troisième projet qui a comme objectif: « exposer des panneaux sur lesquels seront reporté des appels afin de mobiliser les apprenants et les visiteurs autour de causes humanitaires » dont l'objet d'étude est des textes « appel » sous l'intention communicative, argumenter pour faire réagir.

L'objectif de cette activité c'est de rendre l'apprenant capable d'agir et de faire réagir face à une situation d'apprentissage, de le sensibiliser pour aboutir à réaliser des

réactions, de donner aux apprenants la capacité d'écrire et produire un texte appel. On appelle donc, ce type de texte un appel ou un texte exhortatif, qui a pour but de faire réagir. Ce texte est souvent introduit par une situation d'apprentissage négative où il y avait un problème puis, il suit une explication de cette situation, sous forme d'une argumentation enfin, On lance l'appel en utilisant les verbes performatifs.

Pour notre étude, nous avons choisi la compréhension de l'écrit car c'est l'activité la plus favorisée ou nous avons remarqué une forte utilisation des procédés explicatifs et beaucoup plus manipulés que dans les autres séances. Cela justifie que l'explication et la clarification de ces textes impliquent toujours l'utilisation des illustrations par des images, des exemples, des reformulations, des mots, des reformulations, des questions posées. Tous ces procédés aident l'apprenant d'accéder au sens du texte et de repérer les informations présentées dans le texte, elle les incite et les motive à lire et comprendre les textes d'une façon autonome.

3- La démarche de l'enseignant en séance de compréhension

Lire est comprendre un texte en langue étrangère, ce n'est pas une tâche facile, pour les apprenant de FLE. Donc il est obligé à l'enseignant de suivre une démarche qui facilite l'accès au sens du texte, permet de dégager les informations du texte et d'atteindre les objectifs de la compréhension.

En effet, et après les observations de quelques séances que nous avons assisté avec les enseignantes, nous constatons ont suivi dans la séance de la compréhension la démarche suivante :

I/ présentation du texte : c'est une phase d'imprégnation, parait nécessaire dans la pratique enseignante.

1- L'image de texte :

Au début de la séance, l'enseignante fixe le texte à étudier, elle essaie de le rendre à la porté de tous les apprenants, puis, elle fait interroger les apprenants sur les caractéristiques globales du texte ou le para texte. Les apprenants ont observé le texte

sans le lire puis, ils repèrent les éléments constitutifs du texte. Cette démarche aide à coup-sur, l'apprenant à accéder au sens du texte. Ces caractéristiques sont par exemple ; le titre, les paragraphes et la source de texte...

2- L'hypothèse de sens : L'apprenant de FLE va amener à détecter le sens du texte.

Lecture silencieuse :

C'est la deuxième étape après l'image de texte, l'apprenant passe à une lecture silencieuse du texte. Cette activité de mieux découvrir le texte et d'aller petit à petit au sens du texte. Dans cette étape, l'enseignante aide les apprenants par une série de questions préparées pour aboutir au sens global du texte. Les questions posées sont du genre : Qui parle ? A qui ? Pour quel but ? Dans ce cas, les apprenants vont émettre des hypothèses sur le texte.

II / Phase d'analyse et l'exploitation du texte

Dans cette phase, nous remarquons que l'enseignante a fait une lecture magistrale du texte et en donnant des explications au texte pour le clarifier ses apprentissages. Puis et d'après cette lecture, l'enseignante pose des questions d'analyse pour vérifier les hypothèses des apprenants en revenant au texte.

Pour vérifier la compréhension, nous constatons que l'enseignant ne propose pas des questions très faciles qui paraissent banales aux apprenants, elle pose des questions qui impliquent une certaine réflexion, ou une réponse complète en évitant les questions fermées. Ajoutant que l'enseignante fait des reformulations aux questions posées pour simplifier la compréhension aux apprenants et être à leur niveau.

Ensuite, l'enseignante aide les apprenants à repérer les temps verbaux du texte, les éléments constitutifs du texte, telles que, les connecteurs, les articulateurs et les marqueurs, (*les marques de subjectivités ou d'objectivité*) en les aidant à accéder au sens. Puis, l'enseignante prend en charge l'explication de ces éléments, les mots et le lexique du texte parce que les apprenants n'ont pas la capacité de comprendre le sens du texte entier, donc, l'explication de l'enseignant est très nécessaire. Ensuite, passant à une

lecture à haut voix fait par les apprenants, en vue de discuter les idées du texte et repérer le type du texte.

Récapitulation :

Enfin, les apprenants donnent une synthèse sous forme d'un résumé au texte étudié, en dégagant la structure de texte étudié.

3-1 L'observation des procédés explicatifs / séance de compréhension

La compétence de la compréhension de l'écrit implique forcément de travailler un texte ou un autre support pour faire ressortir le sens général et les informations présentées dans le texte. Les procédés explicatifs sont très utiles et nécessaires à la compréhension de l'écrit. La démarche de l'enseignant consiste à faciliter le texte en s'appuyant sur des explications par des exemples, des illustrations par des images ou des graphiques, ainsi, par des définitions des mots ou des lexiques relatifs au texte. Cela facilite sans doute la compréhension du texte.

Dans les classes de 3^e AS que nous avons observé le 20/04/2015, dans une séance allant du 14 :00 au 16 :00, que l'enseignante fait souvent recours aux procédés explicatifs, nous avons enregistré la séance pour pouvoir repérer les passages où l'enseignante a utilisé en classe consciemment ou inconsciemment, et pour noter toutes nos observations nous avons fait à une grille.

C'est un outil, comme nous venons de le citer ci-dessous, qui nous permet de noter tous les procédés pratiqués lors de l'activité de la compréhension, pour avoir une vision objective sur les procédés utilisés par les enseignantes en classe de langue. Cette grille représente les différents procédés possibles, avec les niveaux à observation.

3-2- Le modèle de la grille à travailler

République Algérienne Démocratique Et Populaire
 Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique
 Université Kasdi Marbah Ouargla
 Faculté des lettres et des langues

Grille d'observation

Lycée : Moufdi Zakaria Témacine

Séance : Compréhension de l'écrit

Classe :

Date d'observation :

Les procédés explicatifs	Les pratiques explicatifs en classe de 3é AS			
	Enseignant 1		Enseignant 2	
	Expérience :.....		Expérience :.....	
	Filière :.....		Filière :.....	
	Oui	nom	oui	Nom
Reformulation				
L'ajout d'une précision				
La définition				
La dénomination				
L'exemple				
L'illustration				
La Proposition incise				
Le Discours rapporté				
La cause /la conséquence				
L'opposition				
La résolution de problème				
La description				

Le complément de nom				
Synonymes				
Les parenthèses				
La référence				
La comparaison				
L'énumération				
L'accumulation				
La périphrase				
Les gestes				
La répétition				
L'antithèse				

Cette grille que nous avons préparé est applicable pour les apprenants de 3^e AS/ lycée de Moufdi Zakaria à Témacine Touggourt, elle contient bien entendu des procédés explicatifs à vérifier en observant la pratique de l'enseignante en classe.

3-1-1 Pour la classe de 3AS Gestion économie :

Nous avons assisté avec une enseignante qui avait une expérience de six ans sur le tas, plus précisément, dans l'enseignement de français. Nous avons assisté avec elle une séance allant du 15 :00 au 16 :00. Dans cette séance, l'enseignante a expliqué le texte en utilisant des procédés ci-dessous :

- **La reformulation** : L'enseignante a reformulé les questions posées qui sont relatives au texte dans les passages suivants :
Enseignante : *quel est le thème abordé dans le texte ? ou de quoi parle-t-on le texte ?*
: a qui parle l'auteur ? C'est-à-dire, a qui s'adresse-t- il l'auteur ?
: quel est la structure ou bien le plan du texte ?
- **La précision** : Nous constatons dans les explications de l'enseignante, qu'elle ajoute aussi des précisions.
Enseignante : *il s'adresse au gens // au gens automobiliste exactement.*
- **La définition** : Aussi, elle a utilisé le procédé de définition dans le passage suivant.

Enseignante : *UNESCO, est une organisation qui s'occupe aux droits des enfants.*

: *Un orphelin, c'est l'enfant qui a perdu l'un de ses parents.*

- **La dénomination** : L'enseignante a donné un nom au texte, c'est le procédé de dénomination.

Enseignante : *On appelle ce type de textes, le texte exhortatif*

- **Des exemples** : Dans l'explication, l'enseignante a donné des exemples

Enseignante : *par exemple, quelqu'un qui est besoins du sang, il va lancer un appel.*

- **La répétition** : Dans l'explication des textes, l'enseignante répète toujours les expressions prononcées.

Enseignante : *donnez moi un exemple d'une association internationale // une association internationale.*

- **Le discours rapporté** : L'enseignante rapporte les propos au le discours de l'auteur pour expliquer le texte

Enseignante : *l'auteur a dit : « chère automobiliste, pensez à vous et à d'autrui... »*

- **L'opposition** : Pour expliquer les mots, l'enseignante a donné son opposition

Enseignante : *mobilisé c'est le contraire de stabilisé.*

- **L'aspect gestuel** : L'enseignante explique le texte avec des gestes, en utilisant les mains et les mimiques.

- **La description** : elle est aussi l'une des procédés utilisés par l'enseignante dans l'explication des textes

Enseignante : *à la fin de la séance, elle décrit la structure de texte. Le texte est commencé par un problème ou une situation négative, puis des arguments et enfin l'appel.*

- **Les synonymes** : ils sont aussi pour expliquer les mots difficiles.

Enseignante : *le mot hécatombe au même sens avec catastrophe*

: *Bataille c'est le synonyme de guerre*

: *Conséquence le même sens que résultat*

- **L'énumération** : elle est utilisée pour expliquer le texte

Enseignante : *à cause des accédants, des personnes qui ont perdu la mais, le pied, aussi peut être les deux au et des morts*

: L'objectif de l'appel c'est de sensibiliser les jeunes, les hommes et les femmes.

- **Le complément du nom** : il a pour objectif de préciser le nom, il donne des informations sur ce dernier et le compléter.

Enseignante : *un exemple des accidents routiers*

: lancer un appel pour obtenir des réactions

3-1-2 Pour la classe de la 3èAS science expérimentale :

C'est la deuxième séance de l'observation que nous avons fait, avec une enseignante de français qui avait une expérience de trois ans de travail dans l'enseignement. Nous avons la chance de voir le déroulement de séance de compréhension de l'écrit. Nous avons constaté que l'enseignante commence à expliquer le texte en utilisant les procédés suivants :

- **La reformulation** : L'enseignante fait recours à la reformulation des passages pendant la séance.

Enseignante : *de quoi parle-t-on le texte, c'est-à-dire quel est le thème traité dans ce texte ?*

: Quel pronom qui désigne l'auteur au bien signifié l'auteur dans le texte ?

- **La précision** : L'enseignante donne des précisions de ce qu'elle explique. ce procédé permet à la mémorisation des mots en classe.

Enseignante : *le temps utilisé est le présent. Le présent de l'indicatif.*

- **La définition** : L'enseignante utilise la définition pour simplifier les mots et concepts.

Enseignante : *UNESCO, est une organisation internationale qui aide les gens, l'humanité ou les nations.*

- **La dénomination** : Elle est toujours existée dans le discours de l'enseignante.

Enseignante : *On appelle ce type des textes, le texte exhortatif. on appelle aussi la recommandation.*

- **Les connecteurs logiques** : Il s'agit bien de la cause et de la conséquence, ils sont utilisés souvent dans le discours explicatif de l'enseignante.

Enseignante : *pour quoi on utilise le conditionnel présent ?*

- **L'énumération** : Il est constaté dans le discours de l'enseignante le recours au procédé d'énumération.
Enseignante : *l'organisation s'occupe de la culture, de l'éducation et de la science.*
- **La répétition** : Tout au long de la séance, l'enseignante répète des mots et des expressions.
Enseignante : *Quel est le thème de texte ? Je répète, c'est quoi le thème du texte ?*
- **Les synonymes** : Elle utilise des synonymes pour faciliter la compréhension de texte, en le rendant accessible aux apprenants.
Enseignante : *fondamentale ou principale.*
- **La description** : L'enseignante présente la structure du texte sous forme d'une description.
Enseignante : *le texte est composé d'un titre, neuf paragraphes et une source.*
- **L'aspect gestuel** : L'enseignante a utilisé les gestes comme un procédé d'explication, elle explique des mots en utilisant les gestes et signes de visage.

Les procédés utilisés en classe / Gestion économie	Les procédés utilisés en classe / science expérimentale
<ul style="list-style-type: none"> - La reformulation - La précision - La définition - La répétition - Le discours rapporté - L'aspect gestuel - La description - Les synonymes - L'énumération - L'opposition - Le complément du nom - Les exemples 	<ul style="list-style-type: none"> - La reformulation - La précision - La définition - Les connecteurs logiques - L'énumération - La répétition - Les synonymes - La description - L'aspect gestuel - La dénomination

5Tableau n°1 : Ce tableau montre les différents procédés explicatifs utilisés en deux classe de la 3è AS à Touggourt.

4-Analyse des données :

Après avoir repérer les procédés utilisés dans chaque classe de la 3^e AS, il est important d'interpréter des données collectés, lors de l'observation. Nous commençons par :

4-1 Les procédés les plus fréquents en deux classes :

Nous avons assisté des séances de compréhension de l'écrit au lycée de Moufidi Zakaria à Touggourt. Nous avons constaté que les deux enseignantes utilisent des procédés durant toute la séance de la compréhension de l'écrit : Il s'agit de procédé de la reformulation, il est très motivant et interactif, il aide les apprenants de répondre facilement à la question posée par l'enseignant. Il est un outil de simplification pour des mots et des expressions.

De même que le procédé d'exemplification permet aux apprenants de mémoriser les idées expliquées, en donnant une image réelle de ces informations. Ainsi, l'ajout d'une précision dans les explications des textes permet aux apprenants de distinguer un objet à d'un autre, pour avoir une définition exacte des mots. Ce procédé s'agit bien de la définition que les enseignantes l'utilisent en classe pour clarifier l'idée présentée ce qui donne à l'apprenant la capacité de détecter les caractéristiques de texte, en créant une motivation particulière en classe.

Aussi et parmi les procédés fréquents en classe, nous avons constaté, la dénomination dans le discours de l'enseignante, elle permet aux apprenant d'être interactifs avec le texte car son usage enrichit le e vocabulaire de l'apprenant de la langue étrangère et elle permet aussi d'appeler tous les objets correctement. Outre, il y avait un autre procédé, il s'agit de la répétition, elle est très praticable par les enseignants car il permet aux apprenants de saisir la question ou de mémoriser ce que l'enseignant a dit et d'enregistrer les informations expliquées par l'enseignant. Concernant le discours rapporté, le fait de rapporter les paroles permet aux apprenants de bien comprendre le sens de texte.

De plus, les enseignants fait recours au procédés de synonyme et d'opposition, ils sont ainsi des procédés fréquents dans le discours explicatif de l'enseignant, ils permettent d'enrichir le vocabulaire l'apprenant et favoriser une interaction avec l'enseignant et la

langue étrangère, nous avons trouvé que l'enseignant utilise aussi l'énumération parce qu'elle est un procédé interactif permet d'assimiler les informations présentées dans le texte. De même que le procédé de description permet de distinguer les caractéristiques de fait ou de phénomène étudié, il est un procédé motivant.

Enfin, pour l'aspect gestuel. Il est très praticable en classe de langue par les enseignants, parce qu'il lui aide à s'exprimer en Français ce que il parait difficile à s'exprimer avec les mots, il est un procédés interactif, communicatif, motivant et efficace pour la transmission des savoirs à enseigner..

4-2 Les procédés moins ou nom- utilisés :

Malgré l'efficacité des procédés explicatifs dans l'enseignement de FLE, il y a certains procédés que l'enseignant ne les utilise plus ou moins utilisés dans des explications verbales des textes, autrement dit, ils ne sont pas fréquents. En les nommant ainsi : la proposition incise, les parenthèses, la citation, la référence, la comparaison, l'accumulation, la périphrase, l'antithèse et l'illustration.

Nous avons constaté que les enseignants n'appliquent pas ses procédés dans les explications de ses textes, puisqu'ils sont inconnus par l'apprenant et il semble difficile au niveau des apprenants, mais aussi par l'enseignant, où il trouve que ces procédés sont lourds et parfois inappropriés dans la transmission des informations et des idées et ils sont moins interactifs et communicationnels mais aussi, nous avons trouvé que l'enseignant utilise tel ou tel procédés selon le texte étudié. Prenant comme exemple, le procédé d'illustration il est très utile dans l'explication mais nous avons constaté que l'enseignant ne l'utilise pas parce que les idées du texte ne demandent pas des illustrations.

Les procédés que nous avons observés sont très motivants, interactifs et communicationnels en classe de langue. Ils donnent aux apprenants la capacité de participer et de répondre aux questions posées par l'enseignant en classe de langue. Nous avons constaté que ces procédés ont une grande efficacité dans le processus d'apprentissage, et surtout en ce qui concerne la transmission des idées ou des informations présentées dans le texte.

Conclusion générale

Conclusion

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère prend une importance majeure, il est primordiale dans nos jours. Ce qui explique l'utilisation des différentes méthodes d'enseignement en classe par l'enseignant et des stratégies d'apprentissage pratiquées par les apprenants en classe de langue, en vue d'atteindre les objectifs pédagogiques.

Donc, il est important d'utiliser ces méthodes et procédés qui aident l'enseignant à réaliser sa tâche qui se résume dans l'explication des textes et des leçons à réaliser en classe. Ces techniques et procédés doivent être utiles et efficaces à l'enseignement de français langue étrangère dans un contexte scolaire. C'est un facteur qui aide les apprenants à mieux comprendre, d'apprendre progressivement le français, à améliorer leur compétences écrites et orales et d'enrichir leur vocabulaire français.

En effet, les procédés explicatifs auquel l'enseignants a fait recours dans l'explication des textes assurent la réussite de l'enseignement / apprentissage de FLE, ils donnent aux apprenants une multiplicité des idées et lui ouvrent une grande fenêtre sur le monde. Ils lui permettent d'accéder à des différentes significations et aux sens des textes à analyser. En outre, les procédés motivent l'apprenant et provoquent une interaction positive en classe de langue, d'une part, elle se fait entre l'apprenant et l'enseignant, et d'autre part entre l'apprenant et la langue.

L'enseignement /apprentissage du français langue étrangère favorise l'utilisation de ces outils qui aident à combler le manque et les lacunes du sens voulu dans le texte à comprendre et ils rendent explicite tout ce qu'est implicite dans la langue, plus claire, et plus accessible aux apprenants.

Pour conclure, nous dirons que les procédés explicatifs quelque soit ses types, ils sont des outils qui aident à atteindre les objectifs de l'enseignement, cette technique est faite quand l'enseignant explique et s'appuie dans ses explications sur des exemples ou des illustrations, par des images ou des graphiques, ainsi des définitions des mots et de lexique. Cela facilite la compréhension de l'apprenant et lui donne la capacité de répondre correctement aux questions.

Conclusion générale

Enfin, les procédés explicatifs permettent aux enseignants d'argumenter ce qu'ils donnent aux apprenants en classe de langue et de justifier les informations exposées dans le texte par l'enseignant lui-même pour convaincre ses apprenants et les inciter à apprendre le français langue étrangère.

Références bibliographiques

Ouvrages

- 1- ARCAND, R et BOURBEAU, *la communication efficace* , éd. CEC, canada 1995.
- 2- BOYER, H, *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*, France mars 2002.
- 3- CLOUDE, Germain *les stratégies d'apprentissage* , éd. CLE international 1998.
- 4- EVELYNE, Bérard *l'approche communicative* , éd. Chenelière, 1997.
- 5- FROMILHAGUE, Catherine, *les figures de styles* , éd. Armand colin, la collection universitaire de poche, Paris 2007.
- 6- J. P et ISABELLE, Gruca *cours de didactique du français langue étrangère et secondaire*, presses universitaire de Grenoble 2005.
- 7-

Ouvrage académique

- 1- Ministère de l'éducation national. « *Français 3^e année secondaire* ». Programme de 3^eAS PDF, in www.onefed.edu .

Dictionnaires:

- 1- DUBOIT, J *dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse 1937
- 2- JEAN, P *dictionnaire de didactique du français langue étrangère* , éd. CLE Internationale 2003.

Thèses et mémoires :

- 1- AIAD, Nadia , « *la contextualisation de la méthode sans frontière* », université Kasdi Marbah Ouargla 2013.
- 2- SISTAN, Salim Ahmed, « *Enseignement du français langue étrangère* », université Mantouri Constantine 2005.
- 3- GTOWACKA, Barbara, « *les objectifs d'apprentissages et la dimension métacognitive de l'enseignement des langues* », université de Bialystok Plonge 2012.
- 4- MARTINEZ 1996 :76 in « *les technologies de l'information de la communication dans l'enseignement /apprentissage des langue* », thèse de DEA, université de Paris.

Sito- graphies

- 1- GINGRAS. François-Pierre « *les citations et la bibliographie* » cyber méthode <http://aix1.uottawa.ca/fgingras/cybermétho/modules/citation> PDF 2004.
- 2- « *le fonctionnement de l'explication dans le processus d'acquisition du sens en classe de langue* » in <http://archive-ouverte-unige.ch>.

- 3- La définition in <http://bv.allprof.qc.ca>. Le 10/03/2015.
- 4- CIRCUREL, Francine, « *parole sur parole ou le métalangage dans la classe de langue* », université de Paris, éd. CLE, international, Paris 1985 in <http://www.google.com>.
- 5- L'exemple in <http://tinyurl.com/> doc-grammaire.
- 6- Par exemple : une procédure d'exemplification, in <http://perso.ens-lyon.fr>
- 7- Proposition incise, in www.cnrtl.fr/ lexicographie/incise. Le 26/03/2015.
- 8- www.intertaal.n /le discours rapporté. Le 26/03/2015.
- 9- www.jerevise.fr /grammaire/le complément de nom. Le 10/03/2015.
- 10- Saisir les nuances des mots, leçon 12- Antonymes et synonymes, in www.ccdmd.qc.ca /media/lect PDF.
- 11- Moteur in www.ib.refer.org consulter le 19/03/015.
- 12- Les procédés explicatifs, in www.academia.edu. Le 24/03/2015.
- 13- Les stratégies d'enseignement- les méthodes d'enseignement.in www.infiressources.ca.
- 14- Les figures de style, in www.clg-monet.magny.ac-versailles.fr PDF/ les figures de style le 4/04/2015.
- 15- La comparaison, in www.etudes-litteraire.com le 25/03/2015.

Annexes

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique
Université Kasdi Marbah Ouargla
Faculté des lettres et des langues
Département de lettres et langue française

Grille d'observation

Lycée : **Moufdi Zakaria Témacine**

Séance : **Compréhension de l'écrit**

Classe :

Date d'observation :

Durée d'observation : **1h00**

Les procédés explicatifs	Les pratiques explicatifs en classe de 3é AS			
	Enseignant 1 Expérience :..... Filière :.....		Enseignant 2 Expérience :..... Filière :.....	
	Oui	nom	oui	Nom
	Reformulation	x		X
L'ajout d'une précision	x		X	
La définition	x		X	
La dénomination	x		X	
L'exemple		x	X	
L'illustration		x		X
La Proposition incise		x		
Le Discours rapporté		x	X	X
La couse et la Conséquence	x		X	
L'opposition		x	X	
La description	x		X	
Le complément de nom		x	X	

Synonymes	x		X	
Les parenthèses		x		X
La citation		x		X
La référence		x		X
La comparaison		x		X
L'énumération	x		X	
L'accumulation		x		X
La périphrase		x		X
Les gestes	x		X	
La répétition	x		X	
L'antithèse		x		X

Résumé :

Dans notre présent travail qui s'intitule « les procédés explicatifs et l'enseignement /apprentissage du FLE », nous avons étudié les outils et les moyens utilisés par l'enseignant qui aident à apporter des explications dans l'enseignement du FLE dans la classe de langue.

L'objectif de notre recherche c'est de voir l'efficacité de l'utilisation de ses procédés explicatifs dans la transmission des savoirs et des informations expliquées dans les textes. Ainsi de découvrir le degré de la motivation et de l'interaction des apprenants dans la classe du FLE et l'intervention avec l'enseignant.

Mots clés : Enseignement/Apprentissage du FLE. Méthodes d'enseignement. Stratégies d'apprentissage. Procédés explicatifs

تدور دراستنا حول الوسائل و الأساليب المستخدمة في تدريس و شرح اللغات الأجنبية .
كعينة للدراسة تلاميذ الأقسام النهائية في ثانوية مفدي زكرياء بتقرت .
بهذه الأساليب و الوسائل هي كل ما من شأنه مساعدة الأستاذ في شرح النصوص و الدروس
, ونذكر منها إعطاء أمثلة, إعادة صياغة الأسئلة, وإعطاء تعاريف لبعض المصطلحات وغيرها
نهدف من خلال هذه الدراسة إلى معرفة مدى أهمية هذه الوسائل في إعطاء كم كبير
وإيصال المعارف إلى الطلبة و إنجاح الدرس , كذلك في خلق جو التفاعل بين الطالب و المادة و كذلك
بين الطالب و الأستاذ .
الكلمات المفتاحية: تعليم/ . منهجية التعليم. إستراتيجية التعلم .

Abstract:

This study is about the procedures that FFL, teacher use in explaining lectures or texts such as giving examples, paraphrasing and giving definitions of terms and so on.

Thus, this study aims at showing the extent to which the above mentioned procedures can improve explaining the lecture, hence, can help the pupils to better receive the knowledge .generally, speaking, it aims at demonstrating how these procedures can create an interaction among the teacher , the learner and the learning materials.

Key words: teaching/learning FFL. Teaching methods. Teaching strategies. Procedures of explications.